

УДК 811.581.11

О. Ю. ВОЛОСЮК О. Y. VOLOSUYUK

ИТЕРАЦИЯ ИЕРОГЛИФА КАК СПОСОБ НАРАЩИВАНИЯ ЕГО КОЛИЧЕСТВЕННОЙ И КАЧЕСТВЕННОЙ СЕМАНТИКИ

Рассматриваются иероглифические примитивы на предмет их итеративности, виды итерации и её способность влиять на наращивание качественной и количественной семантики иероглифа.

Ключевые слова: китайская письменность, иероглифических примитив, глоттогенез, итерация, итеративность, повторение, редупликация, дублирование, качественная семантика, количественная семантика, актуализатор, модификатор.

ITERATION OF A CHARACTER AS A WAY TO INCREASE ITS QUANTITATIVE AND QUALITATIVE SEMANTICS

Hieroglyphic primitives in terms of their iteration, types of iteration and its ability to influence the growth of the qualitative and quantitative semantics of the character are studied.

Keywords: Chinese writing, hieroglyphic primitive, glottogenesis, iteration, iterativity, repetition, reduplication, duplication, qualitative semantics, quantitative semantics, actualizer, modifier.

Китайская письменность является одной из древнейших в мире систем письма с богатой историей формирования и развития. Ученые полагают, что эта письменность начала зарождаться около 4–5 тысяч лет назад, и по сей день китайская иероглифика используется огромным количеством людей на протяжении долгого периода времени. Анализ истории формирования языка – необходимый элемент полноценного научного лингвистического исследования. **Глоттогенез** (от $\gamma\lambda\omega\tau\tau\alpha$ – язык + $\gamma\acute{\epsilon}\nu\epsilon\sigma\iota\varsigma$ – происхождение) – исторический процесс происхождения, формирования и становления как человеческого естественного звукового языка, языковой семьи, так и языков отдельных этносов. Подобно многим другим письменностям, китайская иероглифика развилась из рисуночного письма, иначе называемого пиктографией. Пиктограммы, т. е. рисунки, изображающие форму, внешний вид отдельных предметов или явлений окружающего мира, были первыми, наиболее древними знаками китайской письменности [6, с. 9]. Другими словами, пиктограмма – это иероглифический или семантический примитив. **Семантический примитив** – это минимальная значимая единица логограммы, не поддающаяся семантической рекурсии [4, с. 83].

В процессе развития иероглифический письменный знак постепенно терял сходство с обозначаемым предметом [6, с. 11], поэтому основное внимание в исследовании мы сосредоточили на глоттогенезе и семиозисе пиктограммы.

Многие из древних иероглифических примитивов употребляются в настоящее время, например, 木 ‘дерево’ или 日 ‘солнце’. Связь с современной эпохой доказывает актуальность исследования.

Итеративность или **повторение** – центральное понятие в нашем исследовании. Оно противоположно рекурсии. Термин ‘итерация’ используется во многих научных отраслях, таких как математика, программирование, биология и, разумеется, лингвистика.

Итеративность – это явление, благодаря которому слова могут связываться в единую синтагму, она проявляет себя на лексическом, грамматическом и синтаксическом уровнях, формируя отношения между словами в словосочетаниях и предложениях, а также предложениями в тексте [7, с. 155].

Стоит отметить, что **итерация** – явление, известное не только в китайском языке, но и в русском, английском, испанском, японском и других языках (‘看看’ в китайском языке, ‘только–только’ в русском, ‘bye–bye’ в английском) [1, с. 90].

Итерация как общее понятие включает в себя **редупликацию** и **дублирование**. В «Лингвистическом энциклопедическом словаре» дается такое определение: «Редупликация (от позднелат. *reduplicatio* – удвоение) – фонеморфологическое явление, состоящее в удвоении начального слога (частичная редупликация) или целого корня (полная редупликация)». Вслед за А. Н. Гордеем, мы рассматриваем редупликацию и дублирование как отдельные случаи итерации: слоги редуплицируются (*что-о-о*), а корни дублируются (*очень-очень*). В китайском языке понятия редупликации и дублирования совпадают, так как в нём действует закон морфематической значимости слога деления, т.е. слог равен корню.

Сбор материала исследования проводился путём сплошной выборки. Было проанализировано 244 пиктограммы китайского языка, 48 из которых способны дублироваться.

- 8) 贝 «ракушка» → 貝 «ракушки, связанные друг с другом»;
- 9) 火 «огонь» → 炎 или 炊 «воспаление; жаркий» → 焱 «пламя; ослепительный»;
- 10) 犬 «собака» → 吠 «грызться (о собаках)»;
- 11) 水 «вода» → 洑 «две реки» → 淼 «водная ширь» → 漉 «большой поток»;
- 12) 泉 «источник» → 羴 «источники»;
- 13) 白 «белый» → 皀 «чистый, сверкающий белый»;
- 14) 石 «камень» → 砢 «цокать (звук удара камня о камень)» → 磊 «груда камней»;
- 15) 田 «поле» → 畺 «два смежных поля» → 畺 «межа»;
- 16) 雷 «гром» → 霹 «раскаты грома» → 霹 «рѣв грома»;
- 17) 隹 «короткохвостая птица» → 雥 «пара птиц» → 隹 «стая птиц».

Во всех этих иероглифах при итерации не менялась исходная геометрия примитива, но менялось значение, следовательно, происходило наращивание количественной семантики. Например, 森 «лес» – случай простой идеографии. Однако в большинстве случаев при изменении формы иероглифического примитива рождается идеограмма с качественной семантикой. В ходе исследования мы выделили 7 случаев изменения исходной геометрии компонента: 北 «север», 隹 «толпа», 友 «друг», 扌 «собирать», 忪 «скорбеть, горевать», 珉 «пара драгоценных камней», 絲 «шёлковая ткань». Эти 7 иероглифов можно разделить на 2 группы:

1) с преимущественным наращиванием качественной семантики: 北 «север», 友 «друг», 扌 «собирать», 忪 «скорбеть, горевать», 絲 «шёлковая ткань».

2) с преимущественным наращиванием количественной семантики: 隹 «толпа», 珉 «пара драгоценных камней».

Рассмотрим примеры наращивания количественной семантики:

 По происхождению иероглиф 北 – это два человека, прижавшиеся друг к другу спинами [9]. Иероглиф состоит из двух примитивов 亼 со значением «человек», при этом в ходе эволюции они изменили свою позицию и графическую форму, в результате чего произошел качественный сдвиг в семантике иероглифа.

 Иероглиф 友 «друг» включает в себя два элемента 又 с одинаковым значением «правая рука», в ходе эволюции иероглифа один из элементов изменил свою графическую форму, что свидетельствует о наращивании качественной семантики. Такое наращивание семантики приводит к графическому изменению иероглифического примитива и помещению его в соответствующую позицию (слева/справа/снизу/сверху/внутри), где он превращается в модификатор. Следовательно, между элементами иероглифа возникает отношение «модификатор-актуализатор» [3].

Согласно идее Я. Розвадовского о двухкомпонентности знака и её развитию в трудах В. В. Мартынова и А. Н. Гордея, любая лексема имеет бинарную структуру, то есть подвергается рекурсии по схеме «актуализатор + модификатор», где актуализатор – определяемый компонент (уже известная реалья), а модификатор – определяющий (новая характеристика реалии) [5, с. 51]. Например, иероглиф 扌 «собирать» включает в себя два элемента с одинаковым значением «рука», но в ходе эволюции иероглифа один из элементов изменил свою графическую

ческую форму на 扌 и стал модификатором, а 手 – актуализатором. Иероглиф 忄 «скорбеть, горевать» включает в себя два элемента со значением «сердце», но в ходе эволюции иероглифа один из элементов изменил свою графическую форму на 扌 и стал модификатором, а 忄 – актуализатором.

Таким образом, итерация без геометрического изменения иероглифического примитива приводит к наращиванию количественной семантики иероглифа, а при геометрическом изменении итерация может привести к наращиванию как качественной, так и количественной семантики.

ЛИТЕРАТУРА

1. Богданова, О. А. Редупликация как способ знакообразования в иероглифической системе китайского языка / О. А. Богданова // Пути поднебесной : сб. науч. тр. / редкол. : А. Н. Гордей (отв.ред.) [и др]. – Минск : МГЛУ, 2022. – Вып. 9. – С. 90–93.
2. Гордей, А. Н. Метасемантика языковых категорий / А. Н. Гордей // Вторые чтения, посвященные памяти профессора В. А. Карпова, Минск, БГУ, 28 марта 2008 г. – Минск : Изд. центр БГУ, 2008. – С. 19–25.
3. Гордей, А. Н. Теоретическая грамматика восточных языков [Электронный ресурс]: лекционный курс / А. Н. Гордей. – Электрон. дан. – Минск, 2007. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).
4. Карасёва, К. В. Принципы декодирования китайских логограмм и реконструкция их семантики / К. В. Карасёва. – Минск : РИВШ, 2014. – 202 с.
5. Карасёва, К. В. Пути модификации китайских логограмм / К. В. Карасёва // Вестник БГУ. Серия 4, Филология. Журналистика. Педагогика. – Минск : БГУ, 2015. – № 3. – С. 51–55.
6. Сердюченко, Г. П. Китайская письменность и ее реформа / Г. П. Сердюченко. – Москва : Изд-во восточной литературы, 1959. – 54 с.
7. Современный русский язык : коммуникативно-функциональный аспект : учеб. пособие / Г. Ф. Гаврилова [и др.]. – Ростов-на-Дону : РГПУ, 2003. – 268 с.
8. 向, 莹. 《汉语大字典》的同体会意字及其文化内涵: 硕士学位论文 / 莹, 向. — 西安: 西安外国语大学, 2016. — 38 页.
9. “说文解字”字典[电子资源]. – Режим доступа: <https://www.shuowen.org/view/5207>. – Дата доступа: 29.01.2023.